

NEGÓCIOS

de Valor

GUIA DE COMPRAS

SHOPPING GUIDE



Centro do Rio de Janeiro
DOWNTOWN RIO DE JANEIRO

EDIÇÃO 2016
2016 EDITION

visit.rio



— · **NEGÓCIOS** · —
de Valor



Centro do Rio de Janeiro
DOWNTOWN RIO DE JANEIRO

— · **EDIÇÃO 2016** · —
2016 EDITION

visit.rio





Pequenos comércios, confeitarias, bares, restaurantes, salões de beleza, gráficas, casas noturnas... A cidade do Rio de Janeiro está repleta de empreendimentos que contam um pouco da sua história, que remetem a momentos marcantes da vida de seus habitantes e que oferecem produtos e serviços com singularidade, qualidade e valor.

O Serviço de Apoio às Micro e Pequenas Empresas no Estado do Rio de Janeiro (Sebrae/RJ) e o Instituto Rio Patrimônio da Humanidade (IRPH) lançaram, em 2015, o projeto Negócios de Valor – Grandes Histórias, Novas Ideias. O projeto busca contribuir para a valorização e o fortalecimento dos negócios tradicionais do Centro da cidade do Rio de Janeiro, por meio de ações de consultoria em gestão, marca e finanças, além de registro como atividade econômica tradicional da cidade e diversas ações voltadas para a divulgação destes empreendimentos. Atualmente, 24 negócios estão contemplados pelo projeto.

O objetivo do Guia de Compras Negócios de Valor é apresentar um pouco da história desses empreendimentos e também auxiliar moradores e visitantes da cidade a chegar até eles. Consumir nestes negócios é garantia de ter produtos exclusivos, a preços competitivos e ainda contribuir para a valorização da história e da memória da cidade. Uma experiência singular e inesquecível!

★ GUIA DE COMPRAS NEGÓCIOS DE VALOR ★

Para comprar, comer e se divertir!

Small businesses, pastries shops, bars, restaurants, beauty parlors, print shops, nightclubs... The city of Rio de Janeiro is full of businesses telling their share of history, sending us to back to cherishable moments from the lives of its inhabitants and which offers unique services and products with quality and value. In 2015, the Brazilian Micro and Small Businesses Support Service in the State of Rio de Janeiro (Sebrae/RJ) and Rio World Heritage Institute (IRPH) released the project Negócios de Valor – Grandes Histórias, Novas Ideias (Negócios de Valor - Great Stories, New Ideas). The project has the purpose to aims to contribute for the enrichment and strengthening of traditional businesses in Downtown Rio de Janeiro, by means of consulting actions regarding the management, branding and finance aspects, in addition to the registration as traditional economic activities in the city, and several actions towards the awareness of said enterprises. 24 businesses are currently awarded by the project. The purpose of Negócios de Valor Shopping Guide is to present some of the history of these businesses, and also help the city residents and tourists to get in touch with them. Purchasing products from these business, you guarantee their uniqueness, at affordable prices, and also contribute to the enrichment of the historical aspects and the memory of the city. A unique and unforgettable experience!

Negócios de Valor Shopping Guide ★ Places for shopping, eating and have a good time!







A MALA INGLEZA

DESDE 1900

EST. 1900

Atuando no comércio de malas, bolsas, pastas, mochilas, carteiras e acessórios para viagem, a Mala Ingleza continua tendo como grande destaque a ampla variedade de malas, das mais conceituadas linhas disponíveis no mercado, com qualidade e preços competitivos. A loja comercializa também cintos, guarda-chuvas, troféus, medalhas e bandeiras.

Company specialized on selling suitcases, handbags, briefcases, backpacks, wallets and travel accessories; the highlight of *A Mala Ingleza* is the wide variety of suitcases, from the most renowned lines available on the market, with quality and competitive prices. In the store, belts, umbrellas, trophies, medals, and flags are also available for purchase.

História

HISTORY

A história da Mala Ingleza teve início em 1900, quando uma família de espanhóis inaugurou a loja na Rua da Carioca. Dividindo espaço com outras operações similares, a Mala Ingleza conquistou reconhecimento ao longo do tempo pela qualidade dos produtos que oferecia. Roberto Cury, seu atual proprietário, era então um concorrente. Em 1972, comprou a marca e se consolidou como uma referência no comércio de itens para viagem. Atualmente instalada na Avenida Marechal Floriano, a Mala Ingleza tem produtos que se misturam a um interessante acervo de objetos que fizeram parte de sua história.

The history of Mala Ingleza began in 1900, when a Spanish family opened the store at Rua da Carioca. Sharing the space with other similar sectors, Mala Ingleza gained the deserved recognition over time, due to the quality of the products offered. Roberto Cury, the current owner, started as a competitor. In 1972, he acquired the brand and consolidated it as a reference in the trade of traveling items. Currently established at Avenida Marechal Floriano, *A Mala Ingleza* has a variety of products that add items for sale to the collection of objects that composed the history of the brand.

De segunda a sexta, das 8h30 às 18h30.

Sábado, das 8h30 às 13h.

Avenida Marechal Floriano, 81, Centro.

Contato: 2518-7449

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 8:30 a.m.

to 6:30 p.m. Saturdays, from 8h30 a.m. to 1h p.m.

Avenida Marechal Floriano, 81, Centro.

Contact phone: 2518-7449

Works with cash, debit and credit cards.





A ROSEIRA DA CRUZ VERMELHA

DESDE 1974

EST. 1974

De simples ramalhetes aos mais modernos e exóticos arranjos, A Roseira da Cruz Vermelha oferece flores que, com beleza e frescor, chegam a seus clientes como se tivessem sido colhidas há pouco. Além da entrega em domicílio, a empresa desenvolve também decoração floral para eventos sociais ou empresariais.

From simple bouquets to the most modern and exotic arrangements, *A Roseira da Cruz Vermelha* offers beautiful and fresh flowers, that virtually goes from the harvests to the customers. In addition to the delivery service, the company also creates floral arrangements for social or business events.

História

HISTORY

Com a tradição de 40 anos no segmento de decoração e arte floral, A Roseira da Cruz Vermelha é o resultado da enorme paixão de um casal de portugueses por flores e plantas. Com o talento herdado de seus pais, Roberto Ferreira conduz a administração da floricultura com o mesmo respeito que a geração anterior tinha por seus clientes e, oferecendo um atendimento personalizado, mantém vivo o reconhecimento e a tradição da A Roseira da Cruz Vermelha.

With 40 years of expertise in the segment of decoration and floral art, *A Roseira da Cruz Vermelha* is the result of the dedication of a Portuguese couple for flowers and plants. Their parents shared the same passion and talent, hence the respect and dedication with which Roberto Ferreira manages floricultural products, just as the previous generation had for their customers and, by virtue of the customized service, their awareness tradition as *A Roseira da Cruz Vermelha*.

De segunda a sábado, das 7h30 às 19h.

Praça da Cruz Vermelha, 40, Centro

(Edificação Preservada pela APAC Cruz Vermelha).

Contato: 2252-3463

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Saturday, from 7:30 a.m. to 7 p.m.

Praça da Cruz Vermelha, 40, Centro

(Building preserved by APAC [Cultural Environment Preservation Area of Cruz Vermelha]).

Contact phone: 2252-3463

Works with cash, debit and credit cards.





ANGU DO GOMES

DESDE 1955

EST. 1955

No cardápio, o angu tradicional de miúdos, a grande estrela da casa, recebe, além de outras opções, molhos como calabresa, frutos do mar, frango com azeitona, carne moída e carne de soja. Além deste clássico da boemia carioca, podem ser degustados diversos pratos e petiscos, como pastel de angu, bolinho de feijoada e moela ao vinho.

On the menu, the traditional *angu* (cornmeal cream) with giblets, the starred dish, in addition to other options, sauces such as pepperoni, seafood, chicken with olives, ground beef and soy meat. In addition to this classic of the Carioca bohemian district, you can taste an array of dishes and snacks, such as pastel de *angu* (cornmeal dough, fried and with several fillings), *bolinho de feijoada* (feijoada dumpling) and gizzards stew, enriched with wine.

História

HISTORY

Instalado em local que se transformou em centro da boemia carioca, palco das primeiras rodas de samba do Rio, o restaurante Angu do Gomes faz parte da memória gastronômica da cidade. Criada em 1955, a marca Angu do Gomes ganhou fama quando o prato era servido em barraquinhas espalhadas pela cidade. Imprimindo um novo ritmo de produção de cozinha industrial ao processo, a partir de 1977, os sócios operaram um restaurante no Largo de São Francisco da Prainha, mas o negócio foi desativado em 1990. Em 2008, Rigo Duarte – neto de um dos fundadores e chefe de cozinha – reativa a marca junto com um novo sócio.

Established at a location that was later transformed into the spotlight of the Carioca bohemian district, which was the venue of the first Rio *rodas de samba* (informal places to listen to and dance samba), the restaurant *Angu of Gomes* restaurant is part of the gastronomic memory of the city. Created in 1955, the brand Angu of Gomes got famous when the dish was served in kiosks scattered throughout the city. Establishing a new industrial kitchen production pace since 1977, the partners opened a restaurant at Largo de São Francisco da Prainha, but the business ended up deactivated in 1990. In 2008, Rigo Duarte - grandson of one of the founders and a chef - reactivated the brand, along with a new partner.

De segunda a quinta, das 11h às 22h/ Sexta, das 11h às 2h / Sábado, das 11h às 18h.
Largo São Francisco da Prainha, 3, Saúde (Edificação Preservada pela APAC Sagas).
Contato: 2233-4561
Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Thursday, from 11 a.m. to 10 p.m. / Friday from 11 a.m. to 2 a.m. / Saturdays from 11 a.m. to 6 p.m.
Largo São Francisco da Prainha, 3, Saúde (Building Preserved by APAC Sagas).
Contact phone: 2233-4561
Works with cash, debit and credit cards





BAR BRASIL

DESDE 1907

EST. 1907

Eleito patrimônio cultural da cidade ao lado de outros redutos da boemia carioca, o Bar Brasil, apesar do nome, apresenta um cardápio com influências da deliciosa culinária alemã: kassler com salada de batatas, bolo de carne, lentilha garni, salsichão de vitela e chucrute, entre outras especialidades. O chope gelado, tirado de uma torre centenária, também é uma tradição do local.

Regarded as cultural heritage of the city, along with other bastions of the Carioca bohemian population, Bar Brasil, despite the name, presents a menu with influences from delicious German cuisine: kassler with potato salad, meat loaf, lentils and herbs, veal Frankfurten and sauerkraut, among other specialties. The cold drafted beer, taken from a centuries-old tower, is also a local tradition.

História

HISTORY

Fundado em 1907 por austríacos e com cardápio tipicamente alemão, o então Bar Zeppelin ficou conhecido como bar germânico até que, durante a Segunda Guerra Mundial, após um ataque de manifestantes contra o nazismo, seu nome foi alterado para Bar Brasil. O cardápio, porém, manteve as influências da culinária que se transformou em marca registrada do local. Em 1970, um antigo faxineiro, promovido a garçom, adquiriu o estabelecimento. Atualmente, tendo o irmão como sócio, divide o comando do restaurante também com o filho.

Founded in 1907 by Austrian, and with a typically German menu, the Bar Zeppelin (as it was called back then) was best known as the Germanic bar until, during the WWII, after an attack of protesters against Nazism, its name was changed to Bar Brasil. The menu, however, maintained the culinary influences that became a trademark for the place. In 1970, a former cleaner who was promoted to waiter, acquired the property. Nowadays, with his brother acting as a partner, he also shares the restaurant management with his son.

De segunda à sábado, das 11h às 0h.
Avenida Mem de Sá, 90, Lapa (Edificação
Preservada pela APAC Cruz Vermelha).
Contato: 2509-5943
Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Saturday,
from 11 a.m. to 12 p.m.
Avenida Mem de Sá, 90, Lapa (building preserved by
APAC Cruz Vermelha).
Contact phone: 2509-5943
Works with cash, debit and credit cards





BAR LUIZ

DESDE 1887

EST. 1887

O ambiente *art déco* é palco para a excelente cozinha com sotaque alemão. O tradicional Bar Luiz oferece pratos típicos que descem bem com o famoso chope gelado, caipirinhas ou caipivodkas. É só escolher e deleitar-se!

The art deco environment is the setting for the exquisite German-influenced cuisine. The traditional Bar Luiz offers typical dishes that pair extremely well with the famous drafted beer, caipirinhas or caipivodkas (*caipirinhas* made with vodka, as the name suggests). Just choose your preferred dish you will be delighted!

História

HISTORY

O Bar Luiz foi fundado com o nome de Zum Schlauch e, 28 anos depois, em função de uma lei que proibia estabelecimentos comerciais de adotarem nomes estrangeiros, passou a chamar-se Bar Adolph – uma homenagem ao sobrinho e braço direito do proprietário. Durante a Segunda Guerra Mundial, o bar foi ameaçado de destruição por um grupo de alunos, contrários ao nazismo, mas Ary Barroso, que estava no local, convenceu os alunos de que os donos do bar eram tão brasileiros quanto eles, fazendo com que desistissem de depredar o empreendimento. Após esse episódio, os donos decidiram mudar o nome para Bar Luiz. A administração do estabelecimento está na mesma família há quatro gerações e essa tradição é sentida em cada detalhe do espaço, do cardápio às fotos e quadros na parede, que retratam uma parte importante da sua história.

Bar Luiz was founded under the name of Zum Schlauch and, 28 years later, due to a decree prohibiting commercial establishments from having foreign names, it then received the name Bar Adolph - as a tribute to the owner's nephew and most trusted employee. During the WWII, the bar received a threat of destruction by a group of students who were against Nazism regimen; however, Ary Barroso, who was present at the occasion, managed to convince the students that the owners of the bar were Brazilians like them, causing them to dismiss the riot. After this episode, the owners decided to change the name to Bar Luiz. The property management remains in the same family for 4 generations, and the visitor can testify this tradition in every detail, from the menu to pictures and paintings on the walls, that portray an important part of its history.

Segunda, das 11h às 17h / De terça a sexta,
das 11h às 20h/ Sábado, das 11h às 17h.
Rua da Carioca, 39, Centro (Edificação
Tombada nas Esferas Municipal e Estadual).
Contato: 2262-6900
Aceita dinheiro, cartão de débito.

Opened on Mondays, from 11 a.m. to 5 p.m.; from Tuesday to
Friday, from 11 a.m. to 8 p.m. Saturdays from 11 a.m. to 5 p.m.
Rua da Carioca, 39, Downtown
(Building protected by the State).
Contact phone: 2262-6900
Works with cash and debit cards





CAFÉ DO BOM CACHAÇA DA BOA

DESDE 2003

EST. 2003

Misto de bistrô e bar, a casa - instalada num imóvel tombado, anexo a uma charmosa livraria, com parede de pedra e pé direito alto - serve tanto café gourmet quanto cachaças e cervejas artesanais. A carta de cachaças reúne cerca de 100 rótulos. E para acompanhar as bebidas, durante o *happy hour*, o café oferece diversos quitutes. Serve também almoço *à la carte*.

A mix of bistro and bar, the property - installed in a protected building, annex to a charming bookstore, with stonewall and high ceiling - serves both gourmet coffee, as *cachaças* and craft beers. The menu of *cachaças* gathers around 100 brands. And, to accompany the drinks, during *happy hour*, the café offers an array of delicacies. *A la carte* lunch is also served at the bistro.

História

HISTORY

O Café do Bom Cachaça da Boa está instalado num imóvel tombado que respira história. Pertencendo a uma família com forte envolvimento com livrarias e sebos, o barista Yansel Galindo foi convidado pela mãe para implantar um pequeno café próximo à entrada do Antiquilhas Brasileiras, no endereço há mais de 20 anos, para aprimorar a experiência dos consumidores do sebo da família. O sucesso da iniciativa levou à ampliação do negócio e, desde 2003, o proprietário dedica-se a conhecer em profundidade a produção dos cafés e cachaças vendidos no local, oferecendo ao seu público bebidas recheadas de informação e fazendo do espaço uma referência de qualidade nestes produtos.

Café do Bom Cachaça da Boa is installed in a protected building filled with history. Belonging to a family with strong involvement with bookshops and used books store, The barista Yansel Galindo, who is part of a family deeply involved in the business of bookstores and antiquarian books, was invited by his mother to install a small café near the entrance to the Antiquilhas Brasileiras, which remained at the same address for over 20 years, in order to improve the customer experience of the secondhand bookstore. The success of the initiative led the business to expand and, since 2003, the owner had been dedicated to learn the production of the coffee and cachaças sold on the premises in depth, offering to its public, drinks filled with information and turning the place into a landmark of quality for these products.

De segunda a sexta, das 10h às 20h.

Sábado, das 10h30 às 14h30.

Rua da Carioca, 10, Centro (Edificação Tombada na Esfera Estadual).

Contato: 2509-1018

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 10 a.m. to 8 p.m.

Saturdays from 10:30 a.m. to 2:30 p.m.

Rua da Carioca, 10, Downtown (Building protected by the State).

Contact phone: 2509-1018

Works with cash, debit and credit cards





CARIOCA DA GEMA

DESDE 2000

EST. 2000

Com o espírito despojado do carioca e expressões musicais como o samba e o chorinho, o Café Musical Carioca da Gema apresenta, desde 2000, o que há de melhor da música popular brasileira. Reconhecido pela exclusiva programação musical e originalidade artística, obtém destaque pelo desempenho de seus artistas, músicos, intérpretes e cantores. E, claro, pelos quitutes oferecidos em seu delicioso cardápio.

With the laid-back spirit of the carioca and musical expressions such as samba and chorinho, *Café Musical Carioca da Gema* presents, since 2000, the best of Brazilian popular music. Recognized by the exclusive music programming and artistic originality, the venue is famous for the performance of its artists, musicians, performers and singers. And, of course, the appetizers offered on their delicious menu.

História

HISTORY

O grande sucesso do bar musical instalado no fundo do antiquário Empório 100 levou os sócios a buscarem um local mais amplo. Assim, pioneiros na ocupação de antigos casarões da região (a casa está em um edifício tombado, onde antigamente funcionava um cortiço), nasceu em 2000 no coração da Lapa o Bar Carioca da Gema. O nome foi inspirado na tradição da nova localização e do repertório musical criado a partir dos gêneros consagrados que fazem a fama do local. O Carioca da Gema é sinônimo de música ao vivo e de qualidade, em uma ambientação descontraída.

The astonishing success of the music bar installed at the bottom of antiquarian Empório 100 made the members seek for a larger venue. Thus, the pioneers in occupation of old mansions of the region (the venue is in a historic landmark building, where formerly there was a tenement); Bar Carioca da Gema was born in 2000, right in the heart of Lapa, the bohemian district. The name was inspired by the tradition of the new location and the musical repertoire created from the worldly known genres that made the place famous. *Carioca da Gema* is synonymous of live and quality music, in a relaxed ambiance.

De segunda a sexta, a partir das 19h.

Sábado e domingo, a partir das 21h.

Avenida Mem de Sá, 79, Lapa (Edificação Preservada pela APAC Cruz Vermelha).

Contato: 2221-0043

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 7 p.m. Saturday and Sunday from 9 p.m.

Avenida Mem de Sá, 79, Lapa (building preserved by APAC Cruz Vermelha).

Contact phone: 2221-0043

Works with cash, debit and credit cards





CASA AZEVEDO

DESDE 1940

EST. 1940

Prezando a qualidade, a estética de seus produtos e o respeito a todas as religiões, a Casa Azevedo comercializa os mais variados itens para montagem de bijuterias, guias, terços, rosários e escapulários. São miçangas, cristais, canutilhos, vidrilhos, pérolas, contas de plástico, acrílico, conchas, peças de osso, madeira e sementes utilizados em diferentes artigos religiosos e também em bijuterias finas.

Upholding the quality, aesthetics of its products and respect for all religions, Casa Azevedo sells an array of items for the creation of costume jewelry, praying beads, rosaries and scapulars. There are beads, crystals, tube beads, glass beads, pearls, plastic beads, acrylic, shells, pieces of bones, wood and seeds used in different religious articles and also in fine costume jewelry.

História

HISTORY

Na década de 1940, a experiência adquirida no trabalho realizado na empresa Santa Maria - especializada na venda de produtos para confecção de bijuterias religiosas - levou o fundador da Casa Azevedo, Aristeu Azevedo, a adquirir o negócio e, em 1970, transferir a loja para o atual endereço. Tendo na lealdade dos funcionários e no respeito dos clientes seu maior patrimônio, a loja é atualmente comandada pela neta do empresário, que ampliou a gama de produtos em busca de novas oportunidades de negócios, sem deixar de lado a tradição que fez a Casa Azevedo ser reconhecida como referência na atividade.

In the decade of 1940, the experience acquired in the work carried out in the Santa Maria - company specialized in the sale of products for the assembly of costume religious jewelry - led the founder of Casa Azevedo, Aristeu Azevedo, to acquire the business and, in 1970, move the shop to the current address. Counting on the loyalty of employees and the respect of the customers as its greatest asset, the shop is currently commanded by a granddaughter of the businessman, who has expanded the range of products in search of new business opportunities, without ignoring the tradition that has made Casa Azevedo to be recognized as a reference in the activity.

De segunda a sexta, das 8h30 às 18h30. Sábado, das 8h30 às 14h.

Rua Senhor dos Passos, 63, Centro

(Edificação Preservada pela APAC Corredor Cultural).

Contato: 2224-6448 / 2242-1109

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito

Opened from Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 6:30 p.m. Saturdays from 8:30 a.m. to 2 p.m.

Rua Senhor dos Passos, 63, Downtown

(Building preserved by APAC Corredor Cultural).

Contact phone: 2224-6448 / 2242-1109

Works with cash, debit and credit cards





CASA CAÇA E PESCA DO RIO

DESDE 1958

EST. 1958

Referência na venda de produtos dirigidos à caça e à pesca, os amantes de outros esportes de aventura também encontram na loja diversos itens para a prática do seu hobby preferido. Com uma equipe de vendedores formada por verdadeiros consultores, a Casa Caça e Pesca do Rio oferece carabinas de pressão, pistolas de pressão air soft, barracas, facas, canivetes, materiais de pesca, de mergulho e muito mais!

Reference in hunting and fishing products, enthusiasts of other adventure sports also find here several items for your favorite hobbies. Counting on a team of sellers formed by expert consultants, the Casa Caça e Pesca do Rio offers pressure carbines, *soft air pressure guns*, tents, knives, pocketknives, fishing, diving materials and much more!

História

HISTORY

A Casa Caça e Pesca do Rio, fundada em 1958, é considerada uma das mais importantes em seu segmento, reconhecida pela tradição na venda de produtos de caça e esportes náuticos – especialmente a pesca. Sob a gestão do atual proprietário desde 2000, a empresa passou a investir em outros esportes de armas, como o Airsoft, e incrementar o investimento em esportes de nicho, como o boxe. Desde 2013, criou um novo canal de vendas ao implantar o e-commerce em seu site. Sua reputação se reflete no fato de ser a única loja legalizada para venda de armas e munições no município do Rio de Janeiro.

Casa Caça e Pesca do Rio, founded in 1958, is considered one of the most important businesses in its segment, recognized by the tradition in sales of hunting and nautical sports - especially fishing. Under the management of the current owner since 2000, the company began to invest in other blank gunfire sports, such as *Airsoft*, and increasing investment in specific sports, such as boxing. Since 2013, has created a new sales channel to deploy *e-commerce* in its website. Its reputation is reflected in the fact of being the only legalized shop for sale of weapons and ammunition in the municipality of Rio de Janeiro.

De segunda a sexta, das 8h às 18h. Sábado, das 8h às 13h.

Avenida Marechal Floriano, 83, Centro (Edificação Preservada pela APAC Sagas).

Contato: 2233-7288 / 2233-6260 / 3176-6319

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 8 a.m. to 6 p.m. Saturdays from 8 a.m. to 1 p.m.

Avenue Marechal Floriano, 83, Downtown (Building preserved by APAC SAGAS).

Contact phone: 2233-7288 / 2233-6260 / 3176-6319

Works with cash, debit and credit cards





CASA URICH

DESDE 1913

EST. 1913

A Casa Urich, restaurante construído no centro da cidade no início do século XX, com decoração tradicional e paredes de azulejo azul e branco, é especializada na culinária alemã. O cardápio oferece opções de carnes, peixes, frutos do mar, frango e saladas em porções generosas e bons preços.

Casa Urich, a restaurant built in the center of the city at the beginning of the XX century, with traditional decor and blue and white tiled walls, specializes in German cuisine. The menu offers beef, fish and seafood, chicken and salad options in generous portions and at affordable prices.

História

HISTORY

Fundada em 1913 pelo alemão Edmund Urich, que empresta seu nome ao tradicional restaurante, a Casa Urich é desde então referência da culinária germânica na cidade do Rio de Janeiro. Após ser comprada por um de seus funcionários, na década de 1950, um incêndio no casarão onde estava instalada levou o restaurante a ser transferido para o atual endereço. O então renomado arquiteto Francisco Riviera foi responsável por compor o ambiente com elementos que resgatam a origem do negócio, como paredes azulejadas e uma charmosa combinação de cores, que reforçam a identidade do local. O restaurante está há 23 anos sob o comando da família Fernandez.

Founded in 1913 by German Edmund Urich, which attributed his name to the traditional restaurant, Casa Urich is since then a reference of Germanic cuisine in the city of Rio de Janeiro. After being acquired by one of its employees in the 1950s, a fire in the mansion where was installed caused the restaurant to move to its current address. The renowned architect Francisco Riviera, well-known back then, was responsible for decorating the environment with elements that reminisce the origin of the business, such as restrooms with tiled walls and a charming color combination, which strengthened the identity of the venue. The Fernandez family commands the restaurant for 23 years now.

De segunda a sexta, das 12h às 23h.

Rua São José, 50, Centro.

Contato: 2220-2224

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 12 a.m. to 11 p.m.

Rua São José, 50, Downtown.

Contact phone: 2220-2224

Works with cash, debit and credit cards





CHAPALARIA ALBERTO

DESDE 1894

EST. 1894

A Chapalaria Alberto tem como principal atividade a venda de chapéus. Para complementar a sofisticação do visual, camisas e bengalas de alto padrão também podem ser encontradas nesta loja centenária. Lenços, luvas, pijamas e cuecas completam a *mix* de produtos oferecidos pelo estabelecimento.

Chapalaria Alberto sells a variety of hats as its main activity. If you want your look to pair up with the hat's sophistication, high standard shirts and canes can also be found in this centennial store. Handkerchiefs, gloves, pajamas and underwear complement the *array* of products offered by the store.

História

HISTORY

Inaugurada há mais de 120 anos, a Chapalaria Alberto, com vitrines de madeira, era uma das chapalarias mais elegantes da cidade. Nos anos 40, o negócio foi adquirido por outro comerciante tradicional da região, mantendo a venda exclusiva dos chapéus e artigos para viagem que fizeram a fama do local. Em 1947, passou a vender outros artigos finos para homens. Preservando ainda a força e a tradição de um passado de sucesso, com clientes ilustres como Vinicius de Moraes e o Rei Alberto, da Bélgica, o negócio tem em sua gestão atual o filho e a nora do proprietário.

Opened more than 120 years ago, Chapalaria Alberto, with wooden storefronts, was one of the city's most elegant hat shop. In 1940s, the business was acquired by another traditional trader of the region, which kept the exclusive selling of hats and traveling articles that made the place famous. In 1947, begun selling other sophisticated products for men. Still preserving the steadiness and the tradition of a successful past, with distinguished customers such as Vinicius de Moraes and King Albert of Belgium, the business is currently managed by the son and daughter in law of the owner.

De segunda a sexta, das 8h30 às 18h30.

Sábado, das 8h30 às 13h.

Avenida Marechal Floriano, 81, Centro.

Contato: 2518-7449

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 6:30 p.m.

Saturdays from 8:30 a.m. to 1 p.m.

Avenida Marechal Floriano, 81, Downtown.

Contact phone: 2518-7449

Works with cash, debit and credit cards





CHARUTARIA SYRIA

DESDE 1912

EST. 1912

Misto de charutaria, café e bistrô, a Charutaria Syria é um oásis de tranquilidade no coração do Saara. Em um espaço acolhedor, são servidos cafés acompanhados de deliciosos brownies, tortas e doces. Pratos leves, quiches, saladas e massas, acompanhados por uma boa taça de vinho (vendido também em garrafas, com excelentes opções de rótulos nacionais e estrangeiros), compõem ainda o cardápio. Além, é claro, do que há de melhor em charutos – dos cubanos aos excelentes nacionais fabricados no Recôncavo Baiano.

A mix of cigar shop, café and bistro, Charutaria Syria is an oasis of tranquility in the heart of Saara (Association of Friends from the Vicinities of Rua da Alfândega, a popular commercial center). In a welcoming space, coffee is served along with delicious brownies, pies and pastries. Low calories dishes, quiches, salads and pasta, paired by a generous glass of quality wine (also sold in bottles with excellent Brazilian and international label choices) are also part of the menu. In addition, of course, to the best cigars available – from Cuban to the outstanding cigars manufactured in the *Recôncavo Baiano*.

História

HISTORY

O libanês Ali Haje Atue Neme chegou ao Brasil em 1912 e iniciou suas atividades vendendo fumo e caixas de fósforo. Com a ampliação da carteira de clientes, foi necessário um local para estocar os produtos e, assim, adquiriu o imóvel onde instalou a Charutaria no térreo e fez do piso superior a sua moradia, onde residiu com a esposa e seu único filho Mohamed Ali Atue Neme, o qual deu continuidade ao negócio até o ano de 2007. Durante uma reforma, em 2004, foi descoberto um painel publicitário da marca de fósforo Fiat Lux, pintado em 1932. Restaurado, o painel permanece na loja juntamente com outros itens do projeto original, como móveis de madeira de lei, armários altos, claraboia, parede e piso de ladrilho hidráulico, dentre outros. Em 2011, ganhou um pequeno bistrô no fundo. Atualmente, a loja é comandada pela neta do fundador.

Lebanese Ali Haje Atue Neme arrived in Brazil in 1912 and begun his activities selling tobacco and matchboxes. With the quickly spanning number of clients, he needed to stock products, and for this reason, he bought the property where the Charutaria remained in ground floor, and made the upper floor his home, where he lived with his wife and only child Mohamed Ali Atue Neme, who kept the business until 2007. During a remodeling in 2004, they discovered a Fiat Lux propaganda, a brand of matches, which painting dated as of 1932. Once restored, the panel remains in the store along with other items from the original project, such as hardwood furniture, tall cupboards, skylight, hydraulic tile walls and floor, among others. In 2011, the store was added by a small bistro in the back. Currently, the shop is ran by the founder's granddaughter.

De segunda a sexta, das 9h30 às 18h. Sábado, das 9h30 às 14h.
Rua Senhor dos Passos, 180, Centro (Edificação Preservada pela APAC Corredor Cultural).
Contato: 2224-9550
Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 9:30 a.m. to 6 p.m. Saturdays, from 9h30 a.m. to 2 p.m.
Rua Senhor dos Passos, 180, Downtown
(Building preserved by APAC Corredor Cultural).
Contact phone: 2224-9550
Works with cash, debit and credit cards





CONFEITARIA CAROLANA

DESDE 1934

EST. 1934

A casa, com ares de Rio Antigo, oferece pães especiais de linhaça, de quinoa com amaranto, aveia light, de milho, pão grana rústico e multicereais light, além do tradicional pão de centeio alemão. Entre os doces, o carro-chefe é a torta Fedora, em formato de meia bola, com massa de pão-de-ló, recheio de chantilly e cereja, e cobertura de chocolate e açúcar. O almoço servido na casa prima também pela excelência. Aceita encomendas para festas.

The pastry shop, decorated in a vintage style reminiscing the old times of Rio, offers special breads made with linseed, quinoa and amaranth, light oatmeal, corn, rustic dough, and light multi-cereal, in addition to the traditional German rye bread. Among the pastries, the top seller is the Fedora pie, half-ball shaped with sponge cake dough, whipped cream filling and cherries, with a chocolate and sugar frosting. The lunch served there is also excellent. The bakery accepts orders for any events.

História

HISTORY

Inaugurada em 1934 com o nome de Confeitaria Alemã, os tradicionais pães, bolos e doces da casa receberam excelente aceitação desde a sua fundação. A confeitaria recebeu grande retaliação de ativistas contra os alemães durante a Segunda Guerra Mundial e, temendo pela sua segurança e de seus clientes, o proprietário alterou o nome para Carolana. No final da guerra, um português adquiriu o negócio e manteve no cardápio todos os itens de origem alemã, introduzindo outros, tipicamente portugueses. Todos os itens de panificação são de fabricação própria e seguem ainda as receitas originais. O negócio é administrado pela mesma família há 70 anos.

Opened in 1934, under the name Confeitaria Alemã, the traditional breads, cakes and pastries were successful since its foundation. The pastry shop got retaliation from activists against the German during WWII and, fearing for the customers and his own safety, the owner changed the name to Carolana. By the end of the war, a Portuguese man purchased the place and kept all Germanic items on the menu, introducing typically Portuguese delicacies. The dough is homemade and abide by the original recipes. The business runs in the same family for 70 years.

De segunda a sexta, das 7h às 19h. Sábado, das 9h às 14h.

Rua Buenos Aires, 124, Centro (Edificação Preservada pela APAC Corredor Cultural).

Contato: 2252-7576

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 7 a.m. to 7 p.m. Saturdays from 9 a.m. to 2 p.m.

Rua Buenos Aires, 124, Downtown (Building preserved by APAC Corredor Cultural).

Contact phone: 2252-7576

Works with cash, debit and credit cards





CONFEITARIA COLOMBO

DESDE 1894

EST. 1894

Patrimônio cultural e artístico do Rio de Janeiro, desde 1894 a Confeitaria Colombo reúne histórias por meio da gastronomia. Memória viva da *belle époque* e do Rio Antigo, seus espelhos refletem o vai e vem dos garçons que servem refeições rápidas, como saladas, sanduíches, omeletes, ou mesmo salgados expostos nos grandes balcões da entrada. Seus salões também são responsáveis por abrigar imperdíveis festas de casamento.

Cultural and artistic heritage of Rio de Janeiro, the culinary of Confeitaria Colombo makes history since 1894. A living memory from Rio's *belle époque*, its mirrors reflects the pacing of waiters serving quick meals such as salads, omelets or the appetizers in the large counters at the front. Its salons are also responsible for hosting fantastic wedding parties.

História

HISTORY

Fundada em 1894 por um próspero comerciante português, a Confeitaria Colombo atendia então à aristocrática sociedade carioca. A Confeitaria ainda hoje mantém os requintes e os modos de atendimento da época de sua inauguração. Com um ambiente elegante e envidraçado, o local é a expressão de um espaço que vende experiências, mais do que produtos alimentícios. Frequentado no passado por artistas, intelectuais e políticos da Primeira República, sobreviveu a diversas gerações de administradores e, desde 1999, está sob gestão da mesma família.

Founded in 1894 by a prosperous Portuguese merchant, Confeitaria Colombo attended the high carioca aristocracy. The pastry shop still maintains the refinement and customer service under the same manner in force by the time of its opening. Much more than making excellent food available to customers, the elegant and glass-covered environment represents the utmost classy experience in terms of a pastry shop. Frequently visited in the past by artists, intellectuals and politicians from the "First Republic", it survived several generations of managers and, since 1999, is under the management of the same family.

De segunda a sexta, das 9h às 19h30.

Sábado e feriados, das 9h às 17h.

Rua Gonçalves Dias, 32, Centro (Edificação Preservada pela APAC Corredor Cultural).

Contato: 2505-1500

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from

9 a.m. to 7:30 p.m. Saturdays and

holidays from 9 a.m. to 5 p.m.

Rua Gonçalves Dias, 32, Downtown (Building preserved by APAC Corredor Cultural).

Contact phone: 2505-1500

Works with cash, debit and credit cards





GRÁFICA MARLY

DESDE 1946

EST. 1946

Referência em impressão tipográfica, alto relevo francês e americano, a Gráfica Marly também oferece serviços de *letterpress*, *off-set* e serigrafia. Com a qualidade e a tradição transformada em arte, da Gráfica Marly saem os produtos mais sofisticados que podem ser feitos numa gráfica tradicional, artesanais e com acabamento primoroso. A gráfica é especialista em cartões de visita e agradecimento e é uma referência na impressão de convites de casamento.

A reference in typographical printing, embossed in both French and American style, Gráfica Marly also offers letterpress, offset and screen-printing services. With the quality and tradition transformed into art the most sophisticated products which can be printed in traditional, handmade press with exquisite finishing comes out from Gráfica Marly. The print shop is specialist in business and thank you cards, in addition to being a reference in wedding invitations printing.

História

HISTORY

Inaugurada em 1946, a Gráfica Marly teve seu apogeu confeccionando impressos personalizados de luxo para várias famílias tradicionais do Rio de Janeiro e até para outros países, além dos impressos corporativos. Enquanto o mundo se digitalizava, e as gráficas apostaram na compra de novos equipamentos de impressão, transformando-se em modernos parques gráficos, a Gráfica Marly manteve a tradição. Desde a sua origem, a empresa pertence à família que é responsável pela operação, pelo atendimento aos clientes e pela gestão do negócio.

Opened in 1946, Gráfica Marly peaked in printing luxury customized invitations, concocting an array of traditional families in Rio de Janeiro and even to other countries, in addition to corporate printing. As the world became digital and the printing shops invested in modern printing equipment, transforming themselves into modern printing plants, Gráfica Marly kept its tradition. Since its foundation, the company belongs to the family in charge of operations, customer service, and business management.

De segunda a quinta, das 8h30 às 18h. Sexta, das 8h30 às 17h.
Rua do Livramento, 40, Gamboa (Edificação Preservada pela APAC Sagas).

Contato: 2263-2881 / 2263-9088

Aceita dinheiro, cheque e transferência bancária.

Opened from Monday to Thursday, from 8:30 a.m. to 6 p.m. Fridays from 8h30 a.m. to 5 p.m.

Rua do Livramento, 40, Gamboa (Building preserved by APAC SAGAS).

Contact phone: 2263-2881 / 2263-9088

Works with cash, checks and wire transfers.





JAQUETA IDEAL

DESDE 1904

EST. 1904

A Jaqueta Ideal oferece uma linha completa e diversificada de roupas profissionais pronta entrega e sob encomenda. Constantemente atualizados e seguindo as últimas tendências, seus produtos atendem às necessidades das mais diversas áreas: restaurante, hospitalar, doméstica, condomínio ou serviços gerais e linha social.

Jaqueta Ideal offers a thorough and diversified line of tailored and prompt delivery professional clothing. Constantly updated and up keeping with the later trends, its products satisfy the needs of many areas: restaurants, hospitals, domestics, condominium or general services and dressy clothes.

História

HISTORY

Há 25 anos instalada no mesmo imóvel, com fachada e segundo andar preservados, a empresa teve início no começo do século passado, quando a então Casa Vermelha abriu suas portas na região central do Rio de Janeiro para oferecer roupas profissionais das mais diversas categorias. Em 1956, antigos funcionários assumiram o negócio e seu nome mudou para Jaqueta Ideal. Ainda hoje, com mais de 110 anos de operação, não mede esforços para garantir a qualidade dos produtos que fabrica e investe sistematicamente na renovação de maquinários para atender às necessidades de seus clientes.

At the same place for 25 years having preserved façade and second story, the company was started at the beginning of last century, when then Casa Vermelha opened its doors in downtown Rio de Janeiro, to offer its diversified professional clothes. In 1956, former employees took over the business and changed its name to *Jaqueta Ideal*. Until nowadays, with over 110 years in the business, the shop spares no efforts whatsoever to ensure the quality of their self-manufactured products and systematically invests in machinery renovation, with the purpose to meet the needs of its customers.

De segunda a sexta, das 8h30 às 18h.

Rua Camerino, 70, Centro (Edificação

Preservada pela APAC Sagas).

Contato: 2233-6194

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday,
from 8:30 a.m. to 6 p.m.

Rua Camerino, 70, Downtown

(Building preserved by APAC SAGAS).

Contact phone: 2233-6194

Works with cash, debit and credit cards





O VELEIRO

DESDE 1966

EST. 1966

Com uma extensa seleção de itens de qualidade e com preços excelentes, entre equipamentos e acessórios náuticos importados e nacionais, O Veleiro opera com as mais reconhecidas marcas do mercado. O charmoso espaço oferece bombas, torneiras, roupas impermeáveis, os mais variados tipos e espessuras de cabos náuticos e ferragens, decoração, livros náuticos e muito mais.

With an extended selection of quality items and excellent prices, among domestic and foreign nautical equipment and accessories, O Veleiro works with the most renowned brands in the market. The charming space offers pumps, faucets, waterproof clothing, several types of nautical cables and hardware, decor, nautical books and much more.

História

HISTORY

Em 1952, Jacques Mille saiu da França, veio para o Brasil e, com grande espírito empreendedor, começou a vender livros importados de porta em porta até abrir sua própria livraria. No final da década de 1950, começou a velejar e, como no Brasil nada se fabricava em termos náuticos, percebeu a oportunidade de abrir uma empresa para importar barcos e outros acessórios. Assim nasceu O Veleiro. Após uma longa trajetória de sucesso, um incêndio destruiu a loja em 1992 – inclusive as instalações das Edições Marítima, especializada em livros náuticos, que funcionava no 3o andar do prédio. Para não interromper a operação, o empresário abriu uma loja temporária e, com o antigo endereço totalmente reformado, o Veleiro voltou em 2006 para o seu local de origem, onde permanece até hoje. Atualmente, o gerenciamento do negócio é realizado pela esposa do fundador.

In 1952, Jacques Mille departed from France, came to Brazil and, with great entrepreneurial aspirations, started selling imported books door-to-door, until he opened his own bookstore. By the end of the 1950s, he begun sailing and, since there was no manufacturing of nautical equipment in Brazil, he realized the opportunity of opening a company to import boats and accessories. There and then, O Veleiro was born. After a long and prosperous trajectory, a fire destroyed the shop in 1992 - including the facilities of Edições Marítima, specialized in nautical books, which functioned on the third floor. In order to keep operations going, he opened a temporary shop and, after remodeling the property in the old address, O Veleiro returned to its original place in 2006, where it is until nowadays. Currently, the founder's wife conducts the business management.

De segunda a sexta, das 8h às 18h.

Rua Teófilo Otoni, 48, Centro (Edificação Preservada pela APAC AEBT Mosteiro de São Bento).

Contato: 2233-3275

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 8 a.m. to 6 p.m.

Rua Teófilo Otoni, 48, Downtown (Building Preserved by APAC AEBT Mosteiro de São Bento).

Contact phone: 2233-3275

Works with cash, debit and credit cards





OLEGÁRIO E LOURENÇO

DESDE 1940

EST. 1940

Com uma equipe pronta para auxiliar o profissional na escolha do produto certo, a empresa oferece cunhos para estampas em metais, mercadorias em prata e consertos e confecções. Os produtos são tanto para pronta entrega quanto encomendas. A empresa contribui para a continuidade da tradição de ourives ao comercializar ferramentas e oferecer cursos no próprio estabelecimento. Conta com equipamentos modernos (italianos) para fazer as estampas nos metais, porém, mantém em funcionamento algumas máquinas muito antigas – uma delas com o apelido carinhoso de ‘Vovó’.

With a team ready to help you choose the ideal product for your needs, the company offers wedges for metal printing, silver objects, repair, and manufacturing. The products are sold by means of either prompt delivery or orders. The company keeps the goldsmith tradition, by commercializing tools and offering specialized courses. The store counts on modern equipment (Italian) to print metals, however, keeps quite a few old machines still functional – one of them has the loving nickname of Grandpa.

História

HISTORY

Olegário, nome do fundador da empresa e empresário fortemente reconhecido entre os ourives do Rio de Janeiro, empresta o nome ao negócio inicialmente chamado de Joias Garito. Há mais de 80 anos, fornece cunhos (formas onde são estampados os metais) para a indústria de joias. A loja possui cerca de 1.200 cunhos de aço que são atualizados ou renovados mensalmente, estabelecendo fortes parcerias com os ourives cariocas.

Olegário, the founder and strongly acknowledged businessman among Rio's goldsmiths, gave his name to the company initially called Jóias Garito. He supplies wedges (molds where the metals are printed) to the jewelry industry for over 80 years. The shop has around 1,200 steel wedges that are monthly renovated or updated establishing strong partnerships with Rio's goldsmiths.

De segunda a sexta, das 9h às 18h.

Sábado, das 9h às 13h.

Rua Regente Feijó, 12, Centro (Edificação Preservada pela APAC Corredor Cultural).

Contato: 2232-3453

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 9 a.m. to 6 p.m.

Saturdays from 9 a.m. to 1 p.m.

Rua Regente Feijó, 12, Downtown

(Building preserved by APAC Corredor Cultural).

Contact phone: 2232-3453

Works with cash, debit and credit cards





RESTAURANTE CEDRO DO LÍBANO

DESDE 1948

EST. 1948

Com atendimento ágil e cordial, o Restaurante Cedro do Líbano oferece um cardápio da elaborada culinária libanesa. Seu menu executivo ganha a cada dia um destaque, como a picanha de cordeiro, com molho de hortelã e *mjadra* (arroz com lentilha e cebola frita). E, é claro, os deliciosos doces árabes, como *Aish el Saraya*, *Baclawa* e *Bog Mog*, não poderiam ficar de fora.

With fast-paced and friendly attendance, Restaurante Cedro do Líbano relies on the elaborate Lebanon cuisine in its menu. Specials are served daily and are highlighted in the menu, such as lamb *picanha* (very soft sort of rump steak), with peppermint sauce and *mjadra* (rice with lentils and fried onions). Of course, the delicious Arabian pastries are there, such as *Aish el Saraya*, and *Baclawa* and *Bog Mog*.

História

HISTORY

Localizado no coração do Saara, o restaurante tem o preparo dos pratos feito há mais de 60 anos de forma inteiramente artesanal e seguindo as receitas originais. Sua qualidade levou o Cedro do Líbano a ser reconhecido como o mais antigo e tradicional restaurante árabe do Rio de Janeiro. Fundado por um libanês, pouco tempo depois o estabelecimento foi comprado por um empresário espanhol. Em função da forte presença da comunidade árabe na região, o novo proprietário manteve a marca e as receitas originais. O restaurante é comandado por sua família até hoje.

Located in the bubbling heart of Saara, the restaurant's dishes are homemade for over 60 years and, still following the original recipes. Their quality led *Cedro do Libano* to be acknowledged as the oldest and traditional Arabian food restaurant in Rio. Founded by a Lebanese citizen, shortly after the establishment was acquired by a Spanish businessman. Due to the strong presence of the Arab community in the region, the new owner kept the brand and its original recipes. The same family manages the restaurant until today.

De Segunda a sábado, das 11h às 16h.
Rua Senhor dos Passos, 231, Centro (Edificação
Preservada pela APAC Corredor Cultural).
Contato: 2224-0163
Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Saturday, from 11 a.m. to 4 p.m.
Rua Senhor dos Passos, 231, Downtown (Building
preserved by APAC Corredor Cultural [Cultural
Corridor]).
Contact phone: 2224-0163
Works with cash, debit and credit cards





RIO SCENARIUM

DESDE 1999

EST. 1999

Boa bebida e comida se unem à música ao vivo, com programação musical autenticamente brasileira: samba, MPB, choro, forró e gafieira na noite carioca. Tudo isso em vários ambientes decorados com mobiliário e objetos de época: uma casa de shows num verdadeiro antiquário.

Good food and drinks pair up with live music and authentic Brazilian (and carioca) music programming: samba, MPB, choro, forró and gafieira all night long. All the above spans through several decorated environments, with furniture and objects from the past: a concert venue within an antique store.

História

HISTORY

O casarão do século XIX onde o Rio Scenarium está instalado reúne um grande acervo de móveis e objetos antigos colecionados ao longo da sua história - desde a época em que seus sócios se instalaram na Rua do Lavradio, como antiquários. O local foi inaugurado em 1999 como um espaço de locação para cenários, ensaios fotográficos e gravações, dentre outros. Dois anos depois, transformou-se em um misto de antiquário e casa de shows. Abraçando a brasilidade como foco, os ritmos nacionais ajudam a reforçar o posicionamento da casa. O local é reconhecido como ponto de cultura, lazer e entretenimento, concentrando pessoas de todas as idades - cariocas e turistas nacionais e internacionais.

The XIX century mansion where Rio Scenarium is located gathers a huge collection of furniture and objects from the past, collected throughout its history - since the time the partners moved to Rua do Lavradio, as antique shoppers. The place was open in 1999 as a rental place for sceneries, photo shoots and recordings, among others. Two years after, it became a mix of antique store and concert venue. Embracing the Brazilian way of life as its focus, the national rhythms help reinforce the business. The place is known as a culture, entertainment and leisure hub, attracting people of all ages - cariocas and tourists alike.

De terça a quinta, a partir das 18h30 /
Sexta, a partir das 19h
Sábado, a partir das 20h, até o último cliente.
Rua do Lavradio, 20, Centro (Edificação
Preservada pela APAC Corredor Cultural).
Contato: 3147-9000 / 3147-9018
Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Tuesday to Thursday from 6:30 p.m. /
Fridays from 7 p.m.

Saturdays, from 8 p.m. to the last customer.

Rua do Lavradio, 20, Downtown (Building preserved by
APAC Corredor Cultural).

Contact phone: 3147-9000 / 3147-9018

Works with cash, debit and credit cards





SALÃO OK

DESDE 1945

EST. 1945

O Salão e Barbearia Terezinha, mais conhecido como Salão OK, é reconhecido pelos tratamentos capilares oferecidos ao público masculino. A excelência no atendimento, que sempre foi característica da casa, foi ampliada e, atualmente, o salão presta serviços unissex que incluem corte, manicure, e podologia, além de barba e cabelo.

Salão e Barbearia Terezinha, a.k.a., Salão OK, is acknowledged by the hair treatments offered to the male audience. The service excellence, which has always been a characteristic of the property, was expanded, and currently the lounge provides services that include unisex haircut, manicure and podiatry, as well as beard and hair maintenance.

História

HISTORY

Em operação há mais de 70 anos, o Salão Ok (como é conhecido, em função de suas instalações no Hotel Ok) tem em sua trajetória diversos clientes ilustres. Frequentado por senadores e deputados antes da capital ser transferida para Brasília, o salão sobreviveu às grandes transformações ocorridas no centro da cidade. Seu proprietário lembra com carinho dos áureos tempos da Cinelândia, onde está localizado desde a sua fundação. Preservando sua decoração original, o salão – que nasceu prestando serviços ao público masculino –, atualmente atende também mulheres, com o mesmo cuidado que vem marcando sua história.

For over 70 years, Salão Ok (goes by this name due to its facilities inside Hotel Ok premises) had several important customers in its trajectory. Senators and congressional representatives had their hair trimmed there before the Capital was transferred to Brasília, the salon survived the big changes occurred downtown. Its owner fondly remembers the golden ages at Cinelândia, the original foundation place. Preserving its original decor, the salon – which was born rendering services to the male public – currently takes women with the same care shown throughout its story.

De segunda a sexta, das 9h às 19h30.

Sábado, das 9h às 15h.

Rua Senador Dantas, 24, loja D, Centro.

Contato: 2524-4724

Aceita dinheiro, cartão de débito.

Opened from Monday to Friday, from 9 a.m. to 7:30 p.m.

Saturdays from 9 a.m. to 3 p.m.

Rua Senador Dantas, 24, loja D, Downtown.

Contact phone: 2524-4724

Works with cash, and debit cards





SALÃO POP

DESDE 1963

EST. 1963

Apesar de ser reconhecido especialmente pelo atendimento ao público masculino, com serviços de barbearia - como barba e corte de cabelo-, o Salão Pop oferece os mais variados serviços também para as mulheres, como corte, penteado, tintura e manicure.

Even though it is known by attending the male public with barbershop services such as beard and hair trimming, Salão Pop offers an array of services also for women such as haircuts, hairstyles, hair dyeing and manicure.

História

HISTORY

Um ofício transmitido de pai para filho possibilitou que um imigrante português chegasse na década de 1950 e, pouco tempo depois, passasse de funcionário a empreendedor em uma barbearia, no Centro do Rio. Após um curto período em Portugal, o empresário retornou ao Rio de Janeiro e, em 1963, tornou-se então proprietário da Barbearia ParaTodos. Conhecida por seus clientes como Salão Pop, a barbearia é referência de atendimento com qualidade e leva a marca do empresário em cada detalhe. Com o falecimento do empresário em agosto de 2015, suas filhas assumiram a gestão do negócio e trabalham para manter a cordialidade que sempre marcou a trajetória do salão.

A profession, that went from father to son, allowed a Portuguese immigrant to arrive in 1950s, and shortly thereafter he went from employee to entrepreneur in a barbershop downtown Rio. After a short period in Portugal, the businessman came back to Rio and in 1963 became owner of Barbearia Para Todos. Likewise, Salão Pop, the barbershop is a reference in quality customer services and carries the owner brand in each detail. After the passing of the owner in August 2015, his daughters took over the business and work to maintain the cordiality that branded its trajectory.

De segunda a sexta, das 8h às 18h. Sábado, das 8h às 14h.
Rua Gonçalves Ledo, 7, Centro (Edificação Tombada na
Esfera Federal).

Contato: 2232-9355

Forma de pagamento sob consulta.

Opened from Monday to Friday, from 8 a.m. to 6 p.m.

Saturdays from 8 a.m. to 2 p.m.

Rua Gonçalves Ledo, 7, Downtown

(Building protected by the State).

Contact phone: 2232-9355

Call them in order to know the payment forms available.





TABACARIA AFRICANA

DESDE 1846

EST. 1846

Os campeões de venda são os charutos e fumos para cachimbo. Ainda são comercializados o fumo em corda e o rapé, mantidos por respeito à história do negócio e aos seus clientes mais antigos, que ainda fazem uso dos produtos. O grande atrativo do local é o fumódromo, legalizado e climatizado para que os clientes possam apreciar seus fumos preferidos em um ambiente diferenciado.

The best-sellers are cigars and pipe tobacco. Rolled tobacco and snuff are still sold in respect to the business' story and older customers who still use them. The place's main attraction is the legalized and air-conditioned smokehouse, a space for customers to enjoy their favorite tobaccos in an exclusive environment.

História

HISTORY

Fundada em 1846, Tabacaria Africana é um dos mais antigos comércios da cidade. Situada na Praça XV, em frente ao Paço Imperial e ao lado do Arco do Teles, possui quase 170 anos de existência. Atualmente, a loja é administrada pelas novas gerações descendentes dos portugueses que compraram a charutaria na década de 1920. Local preferido de 'charuteiros' famosos, como o governador Carlos Lacerda e os presidentes Getúlio Vargas e Juscelino Kubitschek, é reconhecida como um espaço de apreciação do produto, com excelente atendimento e forte compromisso com a qualidade dos itens ali comercializados.

Founded in 1846, Tabacaria Africana is one of the oldest commerces in town. Situated in Praça XV, across the street from Paço Imperial and Arco do Teles, the business exists for almost 140 years. Currently, the shop is run by new generations descending from the Portuguese citizen who bought the store in the 1920s. A favorite place of illustrious cigar smokers, such as former governor Carlos Lacerda and presidents Getúlio Vargas and Juscelino Kubitschek, it is known as an appreciation place, with outstanding customer service and a steady commitment with the quality of the products.

De segunda a sexta, das 9h às 20h.

Sábado, das 9h às 13h.

Praça XV, 38, Centro.

Contato: 2509-5333 / 2221-3921

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 9 a.m. to 8 p.m.

Saturdays from 9 a.m. to 1 p.m.

Praça XV, 38, Downtown.

Contact phone: 2509-5333 / 2221-3921

Works with cash, debit and credit cards





VIDROMAR EMBALAGENS

DESDE 1982

EST. 1982

Comercializando produtos das mais variadas linhas – de objetos para decoração a embalagens farmacêuticas-, a Vidromar oferece potes, frascos e garrafas de vidro em diversos tamanhos e modelos. Com foco na qualidade e no atendimento aos seus clientes, a empresa atende também pedidos de produtos diferenciados e customizados.

Commercializing the most varied products, ranging from decoration objects to pharmaceutical packaging, Vidromar offers glass vials, flasks and bottles in all sizes and shapes. Focused on the quality and customer service, the company also takes orders for custom and differentiated products.

História

HISTORY

Desde 1982 na Rua dos Vidros, como era conhecida a Rua do Senado, a Vidromar Embalagens iniciou sua trajetória na antiga vila de garrafeiros ali instalada. Única remanescente daquele tempo, a empresa é reconhecida como a ‘Loja dos Vidros’ e, até os dias de hoje, seus tradicionais clientes buscam no local as novidades, em produtos com qualidade e variedade. Designers e decoradores também procuram frequentemente a loja - atualmente administrada pelo filho do fundador -, que atende emissoras de televisão e produtoras de foto e vídeo, oferecendo elementos para compor ambientes e cenários repletos de charme.

Operating on Rua do Senado, otherwise known as Rua dos Vidros (The Glass Street), Vidromar Embalagens begun its story at the old scavengers village. The only reminiscent from that time, the company is known as *Loja dos Vidros* (The Glass Store) and, until today, its traditional customers go there for the quality and assorted products. The store – currently run by the founder’s son – is also a must-go for designers and decorators, and receives s TV broadcasting, video and photo producers, offering stage elements to compose charming environments and scenarios.

De segunda a sexta, das 8h às 18h. Sábado, das 8h às 13h.

Rua do Senado, 166, Centro (Edificação Preservada pela APAC Cruz Vermelha).

Contato: 2508-6100

Aceita dinheiro, cartão de débito e crédito.

Opened from Monday to Friday, from 8 a.m. to 6 p.m. Saturdays from 8 a.m. to 1 p.m.

Rua do Senado, 166, Lapa (building preserved by APAC Cruz Vermelha).

Contact phone: 2508-6100

Works with cash, debit and credit cards



NOTES

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / FREE DISTRIBUTION

NEGÓCIOS *de Valor*

Realização:

Prepared by:

visit.rio



Apoio:

Support:



Museu do Amanhã



MAIS INFORMAÇÕES

More information

negociosdevalor@sebraerj.com.br